

2012年 \$ 12,299,726.60
 2013年 \$ 9,917,176.94
 2015年 \$ 16,885,292.75

Ano 2012.....\$ 12 299 726,60
 Ano 2013.....\$ 9 917 176,94
 Ano 2015.....\$ 16 885 292,75

二、二零一零年至二零一三年的負擔由登錄於該等年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

三、二零一五年的負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類07.03.00.00.02、次項目2.020.129.01的撥款支付。

二零一五年六月八日

行政長官 崔世安

2. Os encargos referentes aos anos de 2010 a 2013 foram suportados pelas verbas correspondentes inscritas no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desses anos.

3. O encargo referente a 2015 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.03.00.00.02, subacção 2.020.129.01, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

8 de Junho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 165/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

核准衛生局二零一五財政年度第一補充預算，金額為\$230,101,378.96（澳門幣貳億叁仟零壹拾萬壹仟叁佰柒拾捌元玖角陸分），該預算為本批示的組成部份。

二零一五年六月九日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 165/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar dos Serviços de Saúde, relativo ao ano económico de 2015, no montante de \$230 101 378,96 (duzentos e trinta milhões, cento e uma mil, trezentas e setenta e oito patacas e noventa e seis avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

9 de Junho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

衛生局二零一五財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar dos Serviços de Saúde, para o ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas	
		資本收入 Receitas de capital	
	13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
	13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	13-01-00-02	自治機構 Organismos autónomos	230,101,378.96
		總收入 <i>Total das receitas</i>	230,101,378.96
		開支 Despesas 經常開支 Despesas correntes	
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
4-01-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	230,101,378.96
		總開支 <i>Total das despesas</i>	230,101,378.96

二零一五年三月二十六日於衛生局——行政管理委員會——
主席：李展潤——其他委員：陳惟禕、鄭成業、何鈺珊、António
João Terra Esteves

Serviços de Saúde, aos 26 de Março de 2015. — O Conselho
Administrativo. — O Presidente, *Lei Chin Ion*. — Os Restan-
tes Membros, *Chan Wai Sin* — *Cheang Seng Ip* — *Ho Ioc San*
— *António João Terra Esteves*.

第 166/2015 號行政長官批示

就與德發建業工程有限公司訂立執行「西灣湖消防局行動
站擴建工程」的合同，已獲第342/2013號行政長官批示許可；

然而，按已完成工作的進度，須修改上述批示所定的分段支
付，整體費用仍為原來的\$24,899,768.80（澳門幣貳仟肆佰捌拾
玖萬玖仟柒佰陸拾捌元捌角）；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職
權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規
《公共財政管理制度》第二十條的規定，作出本批示。

一、第342/2013號行政長官批示第一款所訂的開支分段支付
方式修改如下：

2013年	\$ 7,751,330.64
2014年	\$ 6,571,388.60
2015年	\$ 10,577,049.56

Despacho do Chefe do Executivo n.º 166/2015

Pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 342/2013 foi auto-
rizada a celebração do contrato com a Empresa de Construção
e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada, para a exe-
cução da «Empreitada da Ampliação do Posto Operacional de
Bombeiros junto ao Lago Sai Van»;

Entretanto, por força do progresso dos trabalhos realiza-
dos, torna-se necessário alterar o escalonamento fixado no
citado despacho, mantendo-se o montante global inicial de
\$ 24 899 768,80 (vinte e quatro milhões, oitocentas e noventa e
nove mil, setecentas e sessenta e oito patacas e oitenta avos);

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do
artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regi-
me de administração financeira pública), na redacção que lhe
foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o
Chefe do Executivo manda:

1. O escalonamento fixado no n.º 1 do Despacho do Chefe do
Executivo n.º 342/2013 é alterado da seguinte forma:

Ano 2013.....	\$ 7 751 330,64
Ano 2014.....	\$ 6 571 388,60
Ano 2015.....	\$ 10 577 049,56